



# El Periódico

de la Autoridad de la Vivienda

Vol. 33, No. 3

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

Abril 2003

## CORTE DE CINTA EN CASTLE HILL HOUSES

### *Reto A Los Residentes De NYCHA Para Que Sean Notables*

Por Eileen Elliott

El temor era que tomara para siempre, que sería otro proyecto de la ciudad que no terminaría. Así decía el asambleísta estatal Peter M. Rivera a la audiencia compuesta de residentes, personal de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA, sus siglas en inglés), personal de Pathways for Youth, y líderes comunales que llenaban el centro comunal de Castle Hill Houses el día 6 marzo del 2003. “Pero esa no es la forma en que NYCHA trabaja”, dijo mientras recibía vítores y una salva de aplausos. Tales temores fueron definitivamente disipados esa fría y nevada mañana con la animada ceremonia de corte de cinta del renovado centro comunal de ese residencial del Bronx.

La expansión a un costo de \$4.65 millones incorpora un espectacular gimnasio en el tercer piso que tomó tres años en terminarse. De acuerdo a una residente de mucho tiempo, Gerri Lamb, quien es la presidente de la Asociación de Inquilinos de Castle Hill, presidente del Distrito Norte del Bronx y del Concejo de Presidentes de la ciudad, todo comenzó hace mucho tiempo. “El proyecto comenzó hace 25 años a escala comunal”, decía la Sra. Lamb. “Cada vez que iniciaban el plan capital, lo poníamos en marcha. La concejal Lucy Cruz ayudó a mantenerlo en los libros y sobre el tapete. Ella

consiguió los primeros \$2.3 millones que luego se convirtieron en \$3 millones”. Lamb disculpó a la ex-concejal. Cruz quien no pudo presentarse a la ceremonia debido al tiempo inclemente.

“NYCHA apoya y cuida a la gente que vive en sus comunidades”, continuó Lamb. Como evidencia citó los cortes de cinta del año pasado en el Centro Comunal de Melrose en el Bronx, el Centro Comunal Van Dyke en Brooklyn y más recientemente el de Baychester, también en Brooklyn.

El asambleísta Rivera y la Sra. Lamb estaban entre los distingui-

*(continúa en la página 3)*



**¡LISTOS, SONRÍAN!** Personal de NYCHA y Pathways for Youth junto a funcionarios, residentes y líderes comunales en el vestíbulo del renovado centro comunal de Castle Hill en el Bronx el día 6 de marzo del 2003 en el corte de cinta en la apertura del centro. En la foto (desde izquierda) el subgerente general para Proyectos Capitales y Desarrollo Joseph Farro, el comisionado del Departamento de Envejecientes Edwin Méndez-Santiago, Director Ejecutivo de Pathways Neil Berger, la comisionada del Departamento para la Juventud y el Desarrollo Comunal Jeanne B. Mulgrav, la presidente de la asociación de inquilinos de Castle Hill Gerri Lamb, la directora de Asuntos Comunales del Condado del Bronx Deidre Gilliard, el pastor Torres, la directora principal de Asuntos Comunales Michelle Pinnock-Clerk (parcialmente escondido), el vicepresidente de NYCHA Earl Andrews, Hijo, el presidente Tino Hernández, el asistente jefe del Negociado de la Vivienda Charles Kammerdener, el gerente general de NYCHA Douglas Apple y la miembro de la Junta Jo Anna Aniello.

## PROGRAMA DE EMPLEO DE VERANO PARA RESIDENTES

Si es un joven residente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA, siglas en inglés) con tiempo adicional durante el verano, úselo para ganar algún dinero y experiencia valiosa por medio del Programa de Empleo de Verano para Jóvenes Residentes (RYEP, siglas en inglés).

### Programa de Empleo de Verano para Jóvenes Residentes

Este programa es para residentes de NYCHA entre 14 y 21 años de edad para la fecha de inicio del programa el 30 de junio del 2003. El programa dura siete semanas terminando el 15 de agosto.

Los participantes trabajan en los terrenos de los residenciales

de NYCHA 20 horas por semana, de 8AM a 1PM, de lunes a jueves. La Autoridad de la Vivienda hará lo posible por colocarlo en el residencial en que vive, pero puede ser requerido el viajar.

### Salario

Los participantes del RYEP reciben \$5.25 por hora. Hay un número limitado de plazas como líderes de grupo para residentes entre los 18 y 21 años. Estos líderes trabajan una hora adicional por semana y reciben \$6.00 por hora.

### Solicitudes

Vaya a su Oficina Administrativa para obtener solicitudes. La fecha límite para solicitar es el 30 de abril del 2003.

Una vez recibida las solicitudes, un programa informático seleccionará solicitantes al azar, los que serán invitados a inscribirse. Su oportunidad dependerá del número total de solicitantes. En años anteriores, la Autoridad ha podido colocar a todos los solicitantes calificados. Este año, es posible que NYCHA emplee 800 residentes a través de este programa.

### Documentación importante

Si se le llama para inscripción, debe tener ciertos documentos consigo para conseguir el empleo. No espere hasta el último minuto. Si necesita información para obtener su tarjeta de seguro social, llame al 1-800-772-1213. Si su edad es entre 14 y 17 años, necesi-

tará un Certificado de Empleo también conocido como “papeles para trabajar”. Sepa que la Oficina de Certificación de Empleo del 475 de la calle State ha sido cerrada permanentemente. Los estudiantes de escuela pública deben comunicarse con la oficina del su-

perintendente local de distrito o el de escuela superior para informarse dónde puede obtener los papeles de trabajar. Los estudiantes de escuelas privadas deben comunicarse con la Oficina de Asistencia del Departamento de Educación al (212) 374-6095.

### Adentro:

- **Première de Cine de ‘Brothers’ . . . página 2**
- **Tributo a Detectives Asesinados . . . página 3**
- **Arnold viene a Clinton Houses . . . página 4**
- **Marcha en Washington . . . . . página 8**

*Abril es el Mes de la Vivienda Justa*

**Mensaje del Alcalde**

**Abril, Mes de Conciencia sobre las Discapacidades**



**A**bril es el mes de Conciencia sobre la Discapacidad. Los neoyorquinos discapacitados tienen un sólido historial en destacar en todas sus empresas. Mi administración está comprometida a asegurar que la vida en esta Ciudad refleje la diversidad de espíritu, talento y dedicación de la población de New York y nuestro gran número de discapacitados nunca ha sido más diverso.

Temprano este mes junto al Canciller Escolar Joel I. Klein, anuncié una completa agenda de reforma para mejorar los programas de educación especial en las escuelas de la Ciudad. Esto incluye cambios para mejorar la instrucción para niños con necesidades especiales nombrando especialistas en instrucción; el desarrollo profesional de estrategias docentes nacionalmente reconocidas; el hacer a las escuelas y los principales responsables de las mejoras en instrucción especial, la provisión de servicios e incentivos para un mejor desempeño escolar y la modernización del proceso de evaluación de la educación especial.

La Oficina del Alcalde para los Discapacitados (MOPD en Inglés) está dedicada a reconocer y llenar las necesidades de los discapacitados. El MOPD me asesora en normas que impactan a los discapacitados y trabaja con varias agencias municipales para mejorar los servicios a tan diversa comunidad. Ellos trabajan con el Departamento de Edificios para asegurar que tales estructuras de la ciudad son totalmente accesibles y han colaborado con el Departamento de Información, Tecnología y Telecomunicaciones para realzar la calidad de la información y los servicios a los discapacitados a través de la página municipal en la red y del 3-1-1 del Centro de Servicio al Ciudadano.

La página en la red del MOPD [www.nyc.gov/html/mopd](http://www.nyc.gov/html/mopd) es un recurso valioso para información de las muchas leyes para proteger a los discapacitados contra la discriminación en la educación, el trabajo, los viajes, la vivienda, y todas las áreas de acomodación pública. También enumera organizaciones gubernamentales y privadas que ayudan en la búsqueda de información específica sobre una necesidad en especial.

Las rampas peatonales son un elemento de los esfuerzos continuos de la Ciudad para remover las barreras que enfrentan los discapacitados, especialmente aquellos en sillas de ruedas cuando viajan por la Ciudad. El año pasado acordó la rápida instalación de rampas peatonales en todos los sitios restantes donde los caminos para peatones cruzan el encintado. Al momento del acuerdo ya se habían instalado rampas en el 80% de las intersecciones.

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York ha reformado miles de apartamentos para proveer vivienda decenta y asequible a individuos con problemas de desplazamiento. Para enero de este año, 6,175 apartamentos de NYCHA habían sido alquilados a personas con problemas de desplazamiento. La meta general de NYCHA es de convertir un total de 9,100 apartamentos (un 5% de todas las existencias de vivienda de NYCHA). NYCHA también tiene la Unidad de Servicio al Discapacitado (SDU en Inglés) del Departamento de Oportunidades Equitativas para ayudar a los residentes y solicitantes con discapacidades.

Todos los neoyorquinos deben tener la oportunidad de contribuir con sus talentos y destrezas para hacer de la Ciudad un gran lugar para trabajar y vivir. Las destrezas, creatividad y dedicación de la gente discapacitada trabajadora no se puede ignorar mientras saludamos a esta población.

Para más información sobre el Mes de Conciencia sobre las Discapacidades llame al MOPD al (212)788-2830 o visite la página en la red arriba señalada. Pido a los neoyorquinos que trabajen conmigo para ayudar a que la Ciudad de New York realice su potencial como la orbe que trata a sus residentes con el respeto que se merecen.

*Michael R. Bloomberg*

**Première de 'Brothers Gonna Work It Out' en Brooklyn**

*Residentes de NYCHA Estelanzan en Filme en el Centro Comunal de Albany Houses*

— Por Deborah Williams —

**L**a alfombra roja fue extendida en el teatro Linden Multiplex del bulevar Linden en Brooklyn la noche del 26 de marzo del 2003 sobre la cual caminó el elenco del nuevo filme, del Centro Comunal Albany Houses de la Autoridad de la Vivienda "Brothers Gonna Work It Out." Las estrellas fueron recibidas por Carolyn Greer, representante del presidente del condado de Brooklyn Marty Markowitz, quien gentilmente proveyó los fondos para las luces Klieg cuyos rayos cruzaban el cielo fuera del cine, y el director del condado de Brooklyn para la oficina de Asuntos Comunales de ese condado.

El proyecto, con fondos del Programa de Eliminación de Drogas de NYCHA, fue diseñado para enseñarle a los jóvenes residentes de la comunidad acerca del negocio de las películas. Fue un sueño hecho realidad para el director del Centro Comunal de Albany Houses Sura Khan tener su película en la pantalla después de dos años de producción.

Con un reparto de 270 personas, de los cuales 183 eran residentes de NYCHA, los residenciales de NYCHA sirviendo de escenografía, y apoyo comunitario de Van Dyke, Seth Low, Glenmore, Hope Gardens, Weeksville, Albany Houses y el Hospital St Mary, la película es realmente una producción de NYCHA. El Sr. Khan repartió volantes para solicitar residentes actores y contrató a profesionales para trabajar con ellos. "Quise mostrar a los residentes que no hay que ir a Hollywood para producir una película."

Una vez repartidos los papeles, la narrativa se desarrolló como una sentida historia de las vidas de dos hermanos separados y dejados al sistema de cuidado adoptivo. La película nos muestra como el crecer en el centro de la ciudad versus crecer en los suburbios pueden influir tu vida de maneras distintas. Una vez juntos, uno de los hermanos hace el sacrificio máximo para salvar al otro.

Con experiencia histriónica limitada, Joseph Woodley de 18 años y residente de Albany Houses, personificó a Malik Patterson, el hermano mayor. Juntos él y Randy Le Franc (no residente) como el hermano menor, Rashawn Patterson, dieron una cautivadora actuación que hizo brotar lágrimas en los ojos de la audiencia.

"Vi un volante y decidí audicionar para un papel. Nunca pensé que conseguiría uno de los papeles principales", dijo Woodley modestamente. Dondre Richard-



**ESTRELLAS E INVITADOS (arriba) concurren al estreno de "Brothers Gonna Work It Out" en el Linden Multiplex en Brooklyn. Para el director del centro comunal de Albany Houses Sura Khan (der.) el terminar el filme fue "un sueño hecho realidad".**



son, de Hope Gardens, apodado Batman en la película porque llevaba un bate en su frisa de seguridad doquier iba, también tuvo una excelente actuación. Y no quiero dejar de mencionar a John Shaw, también residente de Albany Houses, que interpretó convincent-

temente a un despiadado asesino y líder pandillero llamado T-Lord. La vestimenta para la película fue provista por Balla Fashion Wear. Una ceremonia de premios tuvo lugar el 3 de abril de 2003 en Weeksville Houses para honrar a todos los que tuvieron que ver con el filme.

**AVISO**

**El código de edificios de la Ciudad de New York requiere que no se deje artículos en los pasillos o escaleras públicas de su edificio.**

**Esto incluye muebles, materiales combustibles o artículos descartados.**

**Los pasillos y escaleras deben estar libres de obstrucciones en todo momento.**

**El Periódico**

**69 Años**

*de la Autoridad de la vivienda*

**ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000**

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel. (212) 306-3322 . Fax (212) 577-1358

*Michael R. Bloomberg, Alcalde de la Ciudad de Nueva York*

- Tino Hernández.....Presidente
- Earl Andrews, Jr.....Miembro Junta
- JoAnna Aniello.....Miembro Junta
- Frank Marin.....Secretario
- Douglas Apple.....Gerente General
- Sheila Greene.....Directora Información Pública
- Howard Marder.....Oficial Información Pública
- Eileen Elliott.....Editora
- Ruth Noemi Colón.....Editora/sección español
- Allan Leicht.....Reportero
- Deborah Williams.....Reportera
- Carlos M. Casanovas.....Traductor
- Peter Mikoleski, Kevin Devove.....Fotografía

**Si le interesa poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo en el Departamento de Iniciativas Económicas y Negocios al (718) 250-5907. La inclusión de cualquier anuncio en el Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.**

**Mensaje del Presidente****Un Tributo a los Oficiales  
Rodney J. Andrews y James Nemorin**

El día 10 de marzo del 2003 los detectives de la Policía de la Ciudad de New York Rodney J. Andrews y James Nemorin fueron asesinados mientras intentaban la compra encubierta en la sección Tompkinsville de Staten Island de una pistola semiautomática Tec 9, el arma favorita de los narcotraficantes. El New York Times ha reportado que tres de los arrestados en relación a estas muertes se han declarado culpables de cargos de asesinato en segundo grado.

La mayoría de nosotros probablemente nunca tendremos el coraje y la dedicación demostrada por estos dos detectives y detectives como ellos. Cada día y noche los agentes Andrews y Nemorin entraban en la lucha arriesgando sus vidas como todo oficial de la Policía para garantizar la seguridad de gente como usted o yo. Eran soldados al frente de la constante guerra contra el crimen en esta ciudad.

Rodney Andrews de 34 años de edad era hijo de una empleada de NYCHA. Además de su familia inmediata él deja un número de familiares y amigos. Pero deja aún más que eso.

Junto con el detective Nemorin, el detective Andrews participó en una investigación encubierta de seis meses en el residencial Kingsborough en el vecindario de Bedford-Stuyvesant de Brooklyn la cual terminó con el arresto de más de 30 personas en enero del 2003 y la confiscación de 59 armas de fuego. Esta operación terminó con tres pandillas y según las autoridades redujo el crimen en este residencial en 35%.

Si usted vive en Cypress Hill Houses en la sección de Brooklyn conocida como East New York, puede que recuerde una gran redada contra drogas que tuvo lugar en su residencial el año pasado. Esta investigación encubierta de seis meses, durante la cual detectives de narcóticos realizaron más de 100 compras de drogas ilegales, condujo al arresto de 45 alegados miembros de la pandilla en septiembre del 2002 y a 60 acusaciones. También desmanteló cinco pandillas que por largo tiempo habían aterrorizado a los residentes del residencial. El detective Rodney Andrews fue uno de los detectives que contribuyó al éxito de esta operación.

Es la labor de Rodney Andrews, James Nemorin y agentes como ellos lo que han hecho de New York una de las más seguras grandes ciudades de Estados Unidos y ha contribuido al estatus de NYCHA como la mejor autoridad de vivienda pública del país. Al cerrar el 2002, el informe de crímenes en New York estaba a su punto más bajo desde el 1963. Los crímenes mayores han bajado en casi 6%; los homicidios, en 12%; los delitos mayores y robos de autos han disminuido casi el doble. Los crímenes en NYCHA han disminuido también.

Con la ayuda del NYPD y su negociado de vivienda, la Autoridad de la Vivienda continua combatiendo los drogadicitos y traficantes con todas las armas legales disponibles. Los investigadores y abogados que componen la Fuerza de Choque Antinarcóticos de NYCHA buscan vigorosamente el desahucio de familias que usan sus apartamentos para vender o usar drogas. Además, una lista de personas que han sido excluidos de las propiedades de NYCHA aparece cada mes en este periódico (vea página 4) la que es también dada a las áreas de servicio policial. Los residentes de NYCHA que sospechan actividad de drogas en propiedades de la Autoridad, llamen a su área de servicio policial o a la Fuerza de Choque Antinarcóticos de NYCHA al (212) 776-5070; a la Unidad de Investigaciones Especiales de NYCHA al (212) 306-8876; Ó a la línea especial de la Policía para Drogas al 1-888-374-DRUGS. Todas las llamadas son confidenciales.

Las muertes de Andrews y Nemorin fueron una tragedia y nada los puede devolver. Además de las vidas de familiares y amigos afectadas, ellos dejan un legado de residenciales de NYCHA más seguros, de vidas que serán salvadas como resultado del trabajo peligroso que ellos hicieron. Quiero aprovechar para expresar mis condolencias a las familias de estos héroes y mi gratitud a los agentes por los riesgos que toman para mantener una calidad de vida segura y decente en nuestros residenciales y en nuestra ciudad.

Tino Hernández

**Castle Hill**

(viene de la página 1)

El temor era que tomara para siempre, que sería otro proyecto de la ciudad que no terminaría. Así decía el asambleísta estatal Peter M. Rivera a la audiencia compuesta de residentes, personal de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York, (NYCHA, sus siglas en inglés), personal de Pathways for Youth, y líderes comunales que llenaban el centro comunal de Castle Hill Houses el día 6 marzo del 2003. "Pero esa no es la forma en que NYCHA trabaja", dijo mientras recibía vítores y una salva de aplausos. Tales temores fueron definitivamente disipados esa fría y nevada mañana con la animada ceremonia de corte de cinta del renovado centro comunal de ese residencial del Bronx.

La expansión a un costo de \$4.65 millones incorpora un espectacular gimnasio en el tercer piso que tomó tres años en terminarse. De acuerdo a una residente de mucho tiempo, Gerri Lamb, quien es la presidente de la Asociación de Inquilinos de Castle Hill, presidente del Distrito Norte del Bronx y del Concejo de Presidentes de la ciudad, todo comenzó hace mucho tiempo. "El proyecto comenzó hace 25 años a escala comunal", decía la Sra. Lamb. "Cada vez que iniciaban el plan capital, lo poníamos en marcha. La concejal Lucy Cruz ayudó a mantenerlo en los libros y sobre el tapete. Ella consiguió los primeros \$2.3 millones que luego se convirtieron en \$3 millones". Lamb disculpó a la ex-concejal. Cruz quien no pudo presentarse a la ceremonia debido al tiempo inclemente.

"NYCHA apoya y cuida a la gente que vive en sus comunidades", continuó Lamb. Como evidencia citó los cortes de cinta del año pasado en el Centro Comunal de Melrose en el Bronx, el Centro Comunal Van Dyke en Brooklyn y más recientemente el de Baychester, también en Brooklyn.

El asambleísta Rivera y la Sra. Lamb estaban entre los distinguidos invitados en la tarima. A ellos se unieron el presidente de NYCHA Tino Hernández, el vice presidente Earl Andrews, hijo, la miembro de la Junta Jo Anna Aniello, el gerente general Douglas Apple, la Comisionada del Departamento para la Juventud y el Desarrollo Comunal, Jeanne B. Mulgrav, el Comisionado del Departamento de Envejecientes Edwin Méndez-Santiago, el Asistente de Negociado de la Vivienda Charles Kammerdener, y el director ejecutivo de Pathways for Youth, Neil Berger.

Pathways for Youth, que comenzó en 1926 como la Boy's

(continúa en la página 5)

**El Diario de Deborah**

Por Deborah Williams

**Los Correcaminos de NYCHA**—El estado físico se ha convertido en algo importante para los jóvenes de nuestra ciudad y la Fundación de los Correcaminos de New York (NYRRF, siglas en inglés) ha colaborado con la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York (NYCHA, siglas en inglés) para ayudar a mejorar la salud y el estado físico de los jóvenes de NYCHA. Personal de ambas entidades se unieron en los centros comunales para entrenar a los jóvenes corredores. Los participantes aprenderán a correr de una a cinco millas y atenderán talleres de nutrición y prevención abuso de sustancias. Los que completan el programa competirán en dos carreras especiales—La Carrera contra el Fumar de los Adolescentes el 1 de junio del 2003 y el Maratón de Equipos del NYRRF el 9 de noviembre del 2003.

En la actualidad hay programas de NYRRF/NYCHA para correr en los siguientes distritos: Bronx Norte y Sur, Manhattan Norte y Sur y Brooklyn. Sitios adicionales, incluyendo Staten Island, están programados para abrir en un futuro cercano. El programa proveerá 35 semanas de entrenamiento en cada centro comunal de NYCHA seleccionado. Provisiones tales como silbatos, bastones, carteles, publicaciones, uniformes, material de entrenamiento y transportación por lo menos a dos eventos especiales son provistas a través de la Fundación Correcaminos. Algunos beneficios adicionales incluyen camisas, premios y galardones.

Algunos de los chicos participantes del programa en el centro comunal de Moore Houses en el sur del Bronx nos escribieron acerca de sus experiencias. Andrew Vinz nos dice, "Me muevo más rápido que el viento". "Les doy las gracias por este programa y por las camisas y abrigos", escribió Randy Arzú. Kelsey Moorehead tiene un entusiasmo especial. "Nos hizo correr una, dos, tres, cuatro y cinco vueltas a la pista", nos escribe. "Correr me hace sentir fuerte y saludable. Estoy tan orgullosa de estar corriendo. Quiero agradecerles por dejarme tener un programa de correr. Realmente lo disfruto porque estoy corriendo un poco más rápido. También me gusta la camisa que ustedes me dieron. ¡Cuando crezca, muy bien podría ser una corredora!"

*Felicidades a Andrew, Randy, Kelsey y todos los otros jóvenes corredores de NYCHA por descubrir esta gran actividad. ¡Manténganse en ella! Los beneficios de un estilo de vida saludable pueden durar toda la vida.*

**Ganadora de Beca**—Samantha Morales de Melrose Houses en el Bronx es una verdadera erudita. Morales ha recibido una beca de la Fundación Oprah Winfrey para asistir a la Escuela Interna de Niñas Miss Porter en Farmington Connecticut. La beca ayudará a Samantha todos los años hasta la escuela superior. Ella fue reconocida por sus logros académicos a través de su inscripción en A Better Chance, organización nacional que ayuda a personas dotadas pero con desventajas económicas a conseguir una mejor oportunidad en la vida. Con 16 años, Samantha sólo comienza a mostrar a todos de lo que es capaz. Mientras crece intelectualmente ¿quién sabe qué contribuciones hará al mundo?

*Samantha te felicito por tu éxito y espero oír grandes cosas de ti. Quiero que sepas que fue tu mamá, Amelia Santiago, quien se comunicó conmigo y me dijo de tu beca. Me pidió que compartiera este mensaje especial contigo y la comunidad de la vivienda pública. "Nunca podré expresar cuan orgullosa estoy del éxito que mis hijos han tenido. Sentí que debía compartirlo con el "Diario de Deborah" para que otros sepan que porque vives en la vivienda pública no significa que no puedes criar hijos maravillosos".*

*El Diario de Deborah es una columna para ustedes los residentes de NYCHA, para compartir con sus vecinos los eventos importantes de sus vidas. Como siempre, quiero contarles sobre esas personas que son el hablar del vecindario, pero necesito que me ayuden a conseguir esas nuevas. ¡De modo que recuerde este Diario! Si tiene alguna noticia, compártanla conmigo y a su vez con nuestros lectores. Envíeme unas líneas o un fax al 212-577-1358. Si quiere hacerlo personal, llámeme al 212-306-4752. No lo puedo garantizar en un %100, pero haré lo posible para que sus buenas nuevas aparezcan en esta columna.*

## La Lista de los Indeseables de NYCHA

En este ejemplar continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de individuos que han sido permanentemente excluidos de los residenciales públicos. Esto es parte de un esfuerzo para informar a los residentes de lo que NYCHA está haciendo para mejorar la calidad de vida de todos los neoyorquinos en la vivienda pública y para permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación enumeramos las personas excluidas después de las audiencias celebradas el 2, 9, 23 y 30 de enero del 2002. **¡RECUERDE, SI VE A CUALQUIERA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES LLAME A SU OFICINA ADMINISTRATIVA O A LA POLICÍA! ESTA LISTA ES TAMBIÉN PROVESTA A TODAS LAS ÁREAS DE SERVICIO POLICIAL.**

### Prohibited as of January 2, 2002

- Rogelio Sprauve Caso 4009/01 antiguamente asociado con el 3er piso del 778 de la avenida Henderson, West Brighton Houses, Staten Island.
- Lamar Green Caso 3898/01 antiguamente asociado con el 6to piso del 511 del este de la calle 146, Betances Houses, Bronx.
- Cecilia Simmons Caso 4020/01 antiguamente asociado con el 5to piso del 515 de la avenida Fountain, Cypress Hills Houses, Brooklyn.
- Tracey Ruffin Caso 4027/01 antiguamente asociado con el 1er piso del 21 de la calle Mill, Red Hook East Houses, Brooklyn.
- Tyrell Tucker Caso 4028/01 antiguamente asociado con el 2do piso del 2120 de la avenida Madison, Lincoln Houses, Manhattan.
- Terrall Tucker
- Albery Pantosa Caso 4029/01 antiguamente asociado con el 14to piso del 920 del este de la calle sexta, Wald Houses, Manhattan.

### Prohibido desde el enero 9, 2002

- Lorenzo Smart Caso 4117/01 antiguamente asociado con el 12mo piso del 1165 del este de la calle 229, Edenwald Houses, Bronx.
- Lamar Means Caso 4161/01 antiguamente asociado con el 4to.piso del 2950 del oeste de la calle 35, O'Dwyer Gardens, Coney Island, Brooklyn.
- Kimberly Farrell Caso 4140/01 antiguamente asociado con el 8vo piso del 164-01 del Bulevar Fosch, Bailsey Park Houses, Jamaica, New York.
- Mark García Caso 4139/01 antiguamente asociado con el 1er piso del 484 de la calle Columbia, Red Hook West Houses, Brooklyn.

### Prohibido desde el enero 23, 2002

- Sherod Morris Caso 4227/01 antiguamente asociado con el 6to piso del 275 de la avenida Blake, Brownsville Houses, Brooklyn.
- Daniel Allen Caso 4230/01 antiguamente asociado con el 6to piso del 2926 del oeste de la calle 25, Surfside Gardens, Brooklyn.
- Edwin Ferrera Caso 4233/01 antiguamente asociado con el 2do piso del 950 del este Paseo Cuarto, Wald Houses, Manhattan.
- Eugenio Rodríguez Caso 4234/01 antiguamente asociado con el 4to piso del 2960 del oeste de la calle 31, Surfside Gardens, Brooklyn.
- Kareem Carter Caso 13/02 antiguamente asociado con el 7mo piso del 1770 de la avenida Story, Monroe Houses, Bronx.
- Albert Hernández Caso 18/02 antiguamente asociado con el 18vo piso del 1405 de la avenida Park, Clinton Houses, Manhattan.
- Jermaine Reddick Caso 29/02 antiguamente asociado con el 11mo piso del 325 del este de la calle 143, Patterson Houses, Bronx.

### Prohibido desde el enero 30, 2002

- Rodney Irvin Caso 70/02 antiguamente asociado con el 10mo piso del 2839 del oeste de la calle 33, Surfside Gardens Houses, Brooklyn.
- Christopher Negrón Caso 38/02 antiguamente asociado con el 5to piso del 240 de la calle Madison, LaGuardia Houses, Manhattan.
- John A. Rivera Caso 39/02 antiguamente asociado con el 13er piso del 3050 de la avenida Park, Jackson Houses, Bronx.
- Andre Collier Caso 40/02 antiguamente asociado con el 8vo piso del 67 de la calle Warren, Stapleton Houses, Staten Island.

## La Esquina del Jefe

### Qué puede hacer para combatir el Terrorismo.

Déjenme comenzar deseándoles un feliz y seguro año 2003. En el pasado, el Departamento de la Policía de la Ciudad de New York (NYPD, siglas en inglés) y los residentes de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York (NYCHA) habían trabajado juntos para mejorar la seguridad y la calidad de vida. Después de los eventos trágicos del 11 de Septiembre del 2001 NYPD tuvo que tomar una nueva responsabilidad "Atacar el Terrorismo".

Ahora le pedimos su ayuda para combatir el terrorismo. ¿En qué se diferencia un criminal de un terrorista? El criminal comete un crimen por ganancia personal (Ej. dinero) mientras el terrorista trata de hacer una declaración religiosa o política.

Usted se preguntará qué puede hacer para detener el terrorismo. Puede ayudar como ojos y oídos de la policía. Con más de 400,000 residentes en los residenciales de NYCHA, esos son muchos ojos y oídos. **Si nota una conducta sospechosa, NO actúe por sí sólo o confronte a la persona o revele sus sospechas. SÍ: Observe y notifique a las autoridades llamando al 1-888-NYC-SAFE (1-888-692-7233) Todas las llamadas son confidenciales. Recuerde Quién, Qué, Cuándo, Dónde, y Por qué cuando informe sobre actividad sospechosa.**

*"Alquilen apartamentos en áreas en transición, de bajos ingresos, o en nuevos desarrollos de vivienda, donde los vecinos no se conocen en lugar de en vecindarios viejos". — Al Qaeda*

Otra forma de ayudar es conociendo a sus vecinos. Esto se consigue iniciando una patrulla de inquilinos en el vestíbulo de su edificio o uniéndose a una ya existente. Tales patrullas sirven dos propósitos: permite a los residentes familiarizarse entre sí y actúa como agente disuasivo contra el crimen. Recuerde que tanto los criminales como los terroristas no quieren ser vistos o que se sepa su actividad. Para unirse o comenzar una patrulla de inquilinos obtenga información del Oficial de Asuntos Comunitarios de su Área de Servicio Policial o el Coordinador de la Patrulla de Inquilinos. Recuerde que tanto criminales como terroristas no quieren ser vistos o que se conozca sus negocios.

Gracias por su continuo apoyo en estos tiempos difíciles.

Douglas Zeigler  
Jefe



Negociado de Vivienda de la Policía, Jefe Douglas Zeigler

## AVISO A LOS RESIDENTES SOBRE MEDICAID

LA MAYOR PARTE DE LOS USUARIOS DE MEDICAID DEBEN INSCRIBIRSE EN UN PLAN DE SALUD. PROBABLEMENTE USTED RECIBIÓ UNA PLANILLA DE INSCRIPCIÓN E INFORMACIÓN PARA AYUDARLE A ESCOGER UN PLAN. SI NO ESCOGE UN PLAN DURANTE EL PERIODO DE TIEMPO PERMITIDO, USTED Y SU FAMILIA SERÁN ASIGNADOS A UN PLAN AUTOMÁTICAMENTE. ENTONCES TENDRÁN QUE UTILIZAR LOS DOCTORES Y HOSPITALES DE ESE PLAN... O CAMBIAR DE PLAN MÁS TARDE.

— SI QUIERE CONSERVAR EL DOCTOR QUE TIENE AHORA, LLAME A LA OFICINA DEL DOCTOR Y AVERIGÜE EL PLAN O LOS PLANES A LOS QUE ÉL PERTENECE, ENTONCES INSCRÍBASE EN UNO DE ELLOS.

— SI ESCOGE UN NUEVO DOCTOR, LLÁMELO PARA ASEGURARSE QUE ÉL ESTA ACEPTANDO NUEVOS PACIENTES E INSCRÍBASE EN UNO DE LOS PLANES EN LOS QUE ÉL PARTICIPA.

— SI TODAVÍA NO LO HA HECHO, ESCOJA UN PLAN Y ENVÍE LA PLANILLA DE INSCRIPCIÓN.

PUEDA QUE ALGUNAS PERSONAS NO TENGA QUE INSCRIBIRSE EN UN PLAN DE SALUD SI TIENEN RAZONES ESPECIALES.

PARA PREGUNTAS O AYUDA, LLAME GRATIS AL 1-800-505-5678.

## Comience su Propio Negocio

Si desea iniciar su propio negocio, por favor, llame a la División de Desarrollo de Negocios de NYCHA. Estamos especialmente interesados en residentes con las siguientes destrezas: pintor, instalaciones eléctricas y mantenimiento, plomería, puertas y gabinetes, mantenimiento de edificios, construcción en general, jardinero paisajista, soldadura y trabajo en hierro. Sin embargo, puede llamar cualquiera sea su idea sobre algún negocio.

**718-250-5987, 718-246-6510**

# ARNOLD SCHWARZENEGGER EN CLINTON HOUSES



NYCHA ESTELAR El Presidente de NYCHA (atrás, segundo desde la izquierda) se unió al (a la izq. de Hernández) fundador y Director Nacional de Inner-City Games (ICG) Arnold Schwarzenegger, al rapero Rah Digga de Flip Mode Squad y a Producer DJ NEF 105.1 en el Centro Comunal de Clinton Houses en East Harlem el 13 de marzo del 2003 para anunciar la creación del Proyecto R.E.A.L. del Club de Libros de Power 105.1. El acrónimo significa en español "Raperos Estimulando el Alfabetismo en América". La meta del programa piloto es ayudar a los adolescentes de la ciudad a salirse de las calles y a que participen en actividades fuera de horas de clases a través de la participación en el club de lectura. Antes de la conferencia, Arnold caminó por el centro comunal y habló con 50 niños de NYCHA de los programas Fun After School y Partners In Reading. Ahora en su séptimo año, la asociación de NYCHA con Inner-City Games ha provisto oportunidades para la participación de miles de jóvenes en programas de deportes, educacionales, culturales y de enriquecimiento comunitario dirigidos a ayudar a desarrollar confianza y autoestima; para estimularles a decir "no" a las pandillas, las drogas y la violencia y "sí" a la esperanza, el aprender y la vida. Se espera que 1000 niños asistan al campamento de verano de dos semanas, CampUs, en la Universidad St. John en Queens donde se combina el aprender y el atletismo. Los residentes de NYCHA también pueden asistir al Junior Scientist, Fast y obtener el Diploma de Equivalencia General (GED siglas en inglés) auspiciados por el ICG. En el 2002, el IDG otorgó 36 becas para la Universidad St. John a niños de NYCHA para cuando éstos puedan asistir al centro educacional.



## CORTE DE CINTA CASTLE HILL

(viene de la página 3)

El recuento de la ceremonia no estaría completo sin el himno nacional interpretado por el residente de Castle Hill, Eric Darby; los himnos de Castle Hills por el Coro de Envejecientes de ese res-

idencional dirigido por la Doctora Bernice Hill con Gladis Masa como voz principal.

"Las instalaciones son sólo un vehículo para cambiar vidas", dijo Deidre Gilliard, Directora de

Asuntos Comunales del condado del Bronx en su discurso de cierre. "Ahora cortaremos la cinta en la parte nueva del centro comunal. Srta. Davis, Effie y Neil Berger, por favor conduzcanos allí".

## ¿Qué está pasando en Manhattan?

En un esfuerzo para mantener a los residentes de NYCHA informados sobre las mejoras en sus residenciales, El Periódico ahora tiene una columna mensual acerca de los contratos para modernización otorgados recientemente.

### Renovación exterior en Jefferson Houses

Se otorgó un contrato de \$5.6 millones para repintar y reemplazar el exterior de ladrillos de 18 edificios con altura de 7 a 14 pisos. El complejo tiene 1,487 apartamentos donde residen 3,729 personas. Jefferson Houses, que fue terminado el 30 de junio de 1959, cubre 17.38 acres en East Harlem entre las Primera y Tercera avenidas, y las calles 112 y 115 Este. El contrato fue otorgado a ENM General Construction Limited y se espera que una vez se empiece el trabajo, termine en dos años.

"Estamos reemplazando más de 40 años de desgaste para mantener este residencial viable", dijo el presidente de NYCHA Tino Hernández. "Es parte de nuestro esfuerzo general por modernizar interna y externamente nuestros edificios".

### Seis millones de Dólares para Restauración de Terrenos en Smith Houses

Este residencial del Bajo Este de Manhattan tendrá sus terrenos totalmente restaurados y una nueva área para jugar alrededor de los 12 edificios del complejo de 21.75 acres a un costo de \$6,1 millones. Nuevo pavimento, cercas, encintado, paredes, rampas, escalones, asientos de acero, receptáculos para basura, mesas de concreto y áreas sembradas serán instalados. Habrá nuevo equipo de juegos con terminación de seguridad, regaderas, luces y compactadores de desperdicios externos. Se dio el contrato a GKC Industries, Inc. y se espera que tome dos años su terminación una vez se empiece.



Smith Houses, terminado el 1 de abril del 1953 lleva el nombre del gobernador del estado de New York Alfred E. Smith. El complejo residencial se compone de 12 edificios de 15 a 17 pisos con un total de 1,931 apartamentos albergando cerca de 4,316 personas. St. James Place, Madison, Catherine y la Calle South rodean el residencial.

### Nuevas cocinas y baños para residenciales

Hernández Houses y Melzer Tower en Loisaida tendrán nuevas cocinas y baños gracias a un contrato de \$2.3 millones de dólares. "Este trabajo complementa nuestro esfuerzo continuo por mejorar los interiores y exteriores de nuestras existencias de vivienda", dijo Tino Hernández, presidente de NYCHA. SSN General Construction Corp. obtuvo el contrato. Los trabajos tomarán un año. Habrá nuevos gabinetes de cocina, fregaderos, plumas, conexiones para lavadoras y plomería relacionada. Los baños tendrán nuevas bañeras, duchas, retretes y losetas de cerámica.

Hernández Houses fue completado en 1971 y consiste de una torre de 17 pisos con 174 apartamentos y ubicado en la calle Allen. Melzer Tower consta de 20 pisos con 230 apartamentos exclusivos para personas mayores. Terminado en 1971, se encuentra en el 94 del la calle 1 Este.

### Nuevas puertas para armario en La Guardia Houses

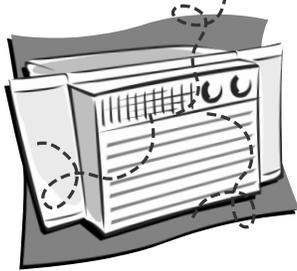
Los apartamentos de este residencial recibirán nuevas puertas de plástico laminado para los armarios a un costo de \$1.9 millones. El contrato requiere el reemplazo de 6,718 puertas de armarios. El contrato fue dado a Fulton Building Company Inc. y se espera que el trabajo tome cerca de siete meses.

La Guardia Houses en Loisaida comprende nueve edificios de 15 y 16 pisos con un total de 1,093 apartamentos albergando unos 2,596 residentes. El complejo residencial de 10,67 acres se finalizó en julio del 1957 y lo rodean las calles Rutgers, Cherry, Madison y Montgomery.

# PROGRAMA KEEP COOL 2003

1 de abril de 2003 – 31 de julio de 2003

# \$35



**Entregue su viejo e ineficiente acondicionador de aire, que aunfuncione, y reciba \$35 de recompensa si compra un nuevo acondicionador de aire que lleve el sello ENERGY STAR® a un vendedor minorista participante.**

**Si desea más información sobre el programa y sus fechas:**  
Llame al 1-877-NY-SMART o visite [www.GetEnergySmart.org](http://www.GetEnergySmart.org)

Keep Cool es una iniciativa del programa New York Energy Smart™ del Gobernador Pataki. Este programa es realizado conjuntamente por la Comisión de Servicio Público del Estado de Nueva York (PSC) y la Autoridad de Investigación y Desarrollo de Energía del Estado de Nueva York (NYSEDA), cuyo objetivo es ayudar a los residentes de Nueva York a ahorrar energía y proteger el medio ambiente.

ENERGY STAR® está patrocinada por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y el Departamento de Energía de los Estados Unidos. ENERGY STAR® es una marca registrada en los Estados Unidos.



George E. Pataki, NY Governor



Visite la Página de NYCHA  
en el Internet:  
[www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha)



**!Ahorre**  
Tiempo Precioso  
**Envíe**

Por Correo  
el Pago Del Alquiler



Simplemente envíe  
sus pagos a:  
**NYCHA**  
Lockbox Unit  
P O Box 22116  
Albany, NY  
12201-2116



Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York

**¡Gracias por su cooperación y por haber logrado tal éxito con el sistema Caja Sellada de NYCHA!**  
Para facilitar el proceso del pago del alquiler, hemos diseñados este programa, aún cuando todavía estamos intentando buscar otros medios para facilitar dichos pagos a nuestros residentes.

### HECHOS CRITICOS PARA EL ÉXITO

Al mandar su pago, por favor recuerde:

- Devolver la Porcion de abajo del recibo de cuenta con su cheque o giro postal en el sobre incluido.
- Asegurar que el cheque o giro postal esté dirigido a la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York.
- Enviar su pago con el tiempo suficiente anticipado para que llegue a tiempo.
- Permitir de 3 a 5 días para el trámite del correo.
- Escribir las 9 cifras del número de cuenta en el cheque o giro postal.
- Usar una estampilla de "primera clase" en el sobre de envío.

Por favor no se olvide de:

- ⊙ **No** engrapar el recibo con el cheque o giro postal.
- ⊙ **No** usar tampoco cinta pegante.
- ⊙ **No** usar sujetadores de papeles o "paper clips".
- ⊙ **No** incluir otra correspondencia con su pago; si tiene alguna envíela por separado a su oficina de administración.
- ⊙ **No** enviar sus pagos al 250 de Broadway.



¡Apreciamos su cooperación ya que juntos podemos lograr la diferencia!



**GLOBE** Institute of Technology  
**El COLEGIO** Para Ti



Más de 120 cursos disponibles para lograr tu:

- Bachillerato • Licenciatura
- Certificado

**Incluyendo:**

- Contabilidad
- Banco y Finanzas
- Administración de negocios
- Paralegal
- Facturaciones Médicas y Codificación
- Diseño de Video Juegos
- Programación de Computadoras
- Inglés como Segundo Idioma
- Curso de preparación para Exámen de Enfermera (NCLEX)

Llame sin costo al: (877) 39-GLOBE

291 Broadway, 7th Floor, New York City

[www.globe.edu](http://www.globe.edu)

## NÚMEROS TELEFÓNICOS ÚTILES

Línea Especial

de 24 Horas de Apoyo de Crisis

1 (800) 621-HOPE

0

(212) 577-7777

Consejería de 24-Horas

1 (800) NYC-CITY

Línea Especial

Sobre Personas Desaparecidas

1 (866) 856-4167

LifeNet (Inglés) (212) 995-5824

(Español) (212) 533-7007

(Asiáticos) (212) 254-2731

## HABLE CLARO CONTRA EL FRAUDE Y LA CORRUPCIÓN

Si usted o alguien en su familia está al tanto de cualquier fraude o corrupción cometidos contra la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York por cualquier empleado de ésta, contratista, vendedor o inquilino, le urgimos a que llame al Inspector General de NYCHA ("IG") al 212-306-3355. El IG conduce investigaciones independientemente o con otras agencias de la ley y los fiscales. De hecho el IG es supervisado por el Departamento de Investigaciones de la Ciudad de New York ("DOI"). El IG hace sus investigaciones con su personal compuesto por abogados, investigadores y auditores. Aunque el DOI y el IG inician y desarrollan sus propias investigaciones, ellos alientan y confían en información que los empleados, los inquilinos, la gente que hace negocio con NYCHA y el público en general pueda dar sobre actividad fraudulenta o corrupta de la que vean u oigan.

**PARA INFORMAR SOBRE FRAUDE O CORRUPCIÓN LLAME AL IG AL 212-306-3355, O AL DOI AL 212-825-5959.**

## Para Informar Sobre Perros Peligrosos Llame a la Línea Telefónica Especial:

# 1 (888) 895-3647



## Preparativos de Emergencia para el Hogar

¿Está usted preparado para una emergencia? La Oficina de Manejo de Emergencias recomienda a los neoyorquinos que preparen tres componentes mayores en sus hogares para una emergencia o desastre. Para más información visite la página de OEM <http://www.nyc.gov/html/oem>.

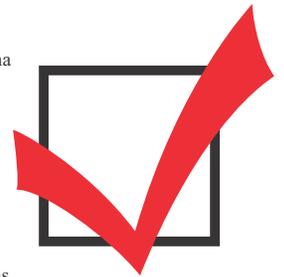
### Qué Tener A Mano

#### Bolso de emergencia

Todo hogar debe tener un bolso de emergencia conteniendo artículos necesarios en caso que haya que evacuar o abandonar el hogar. Cada bolso de emergencia debe ser fuerte y de fácil porte como una mochila o maleta con ruedas. Debe ser fácil de hallar si tiene que desocupar su hogar rápidamente. Asegúrese que tal bolso esté listo en todo momento y a todas horas del año.

#### Lista de artículos a incluirse en el bolso

- Copias de documentos importantes en un contenedor a prueba de agua (tarjeta de seguros, certificados de nacimientos, tarjetas de identificación con fotos, escrituras, pasaportes etc.)
- Un juego adicional de llaves del carro y de la casa.
- Un mapa regional
- Las tarjetas de crédito y del cajero automático, más dinero al contado, especialmente billetes de baja denominación. Recomendamos una cantidad de \$50 a \$100 a mano.
- Agua embotellada y alimentos no perecederos tales como barras de granola y de energía.
- Linterna, radio AM/FM de baterías y pilas adicionales. También puede comprar radios que no requieren baterías (wind-up) en tiendas.
- Medicamentos por lo menos para una semana y otros artículos personales esenciales. Asegúrese de cambiar los medicamentos antes que expiren y tenga una lista de las medicinas de cada miembro de la familia y las dosis o copias de todas sus prescripciones.
- Un pequeño botiquín portátil.
- Zapatos fuertes y confortables, vestimenta para lluvia ligera y una frisa de mylar.
- Información de sitios de contacto y reunión.
- Provisiones para cuidado infantil y otros artículos especiales.



### Qué Tener En La Casa

#### Equipo de supervivencia en el hogar

Mantenga suficientes provisiones en casa para sobrevivir por lo menos tres días. Trate de tener tales provisiones en un contenedor separado de fácil acceso o en un anaqueo especial. Debe decir a los familiares que esas provisiones son sólo para emergencias. Vea lista abajo.

#### Lista de equipo de supervivencia en el hogar.

- Un galón de agua potable por persona diario
- Alimentos enlatados no perecederos listos para consumo y un abridor de lata manual.
- Un botiquín pequeño.
- Medicamentos y prescripciones.
- Linterna, radio AM/FM de pilas y baterías adicionales.
- Silbatos.
- Una cuarta de tabletas de yodo o de otro desinfectador para agua (SÓLO si funcionarios de sanidad así lo indican) y cuentagotas para añadir el desinfectador al agua.
- Artículos de higiene personal y femenina, cepillos y pasta de diente, etc.
- Zapatos y guantes fuertes, ropa cálida, una frisa de mylar y vestimenta para lluvia.
- Provisiones y herramientas tales como láminas de plástico, cinta adhesiva para tubería, navaja de utilidad.
- Un extinguidor de incendio adicional, detectores de humo, detectores de monóxido de carbono. Provisiones de cuidado infantil y otros artículos especiales.

### Qué Tener En Mente

#### Plan de desastre

Diseñe un plan de desastre con los miembros de su hogar para preparar qué hacer, cómo encontrarse o comunicarse en caso de emergencia.

- 1) Decida dónde se reunirán después del desastre. Nombren dos sitios a reunirse: uno afuera del hogar y otro fuera de su vecindario como la biblioteca, el centro comunal o algún templo.
- 2) Asegúrese que todos tengan la dirección y el número de teléfono del segundo sitio de reunión.
- 3) Sepa y ensaye las posibles rutas de escape de su hogar y vecindario.
- 4) Designe un amigo o pariente de fuera del estado al que los miembros del hogar puedan llamar si ocurre separación de personas durante el desastre. Si los circuitos de teléfonos de la Ciudad de New York están ocupados, los familiares fuera del estado son un modo importante de comunicación entre los miembros del hogar. Cuando los circuitos locales de teléfono están ocupados es más fácil hacer llamadas a larga distancia.
- 5) Tenga en cuenta las necesidades de cada miembro del hogar, especialmente las personas de edad avanzada, las discapacitadas y los que no hablan el inglés.
- 6) Ensaye el plan con los miembros del hogar.
- 7) Asegúrese que los miembros del hogar tienen una copia del Plan de desastre para tener en sus carteras y mochilas.

## CAMBIO EN EL HORARIO DE LA OFICINA ADMINISTRATIVA

Debido a la corriente situación fiscal NYCHA ya no tendrá abierta la Oficina Administrativa los miércoles al anochecer. Si no puede venir a la oficina durante las horas regulares de 8:30AM a 4:30PM, comuníquese con su asistente de vivienda que tratará de ayudarle telefónicamente o dándole un horario más conveniente.